



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 44

Thursday, June 7, 2001

Le jeudi 7 juin 2001

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Atkins
Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
Bolduc
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Christensen
Cochrane
Cools
Corbin
De Bané
DeWare
Di Nino
Doody
Ferretti Barth
Finestone
Finnerty
Forrestall
Fraser
Furey
Gauthier
Gill
Grafstein
Graham
Hays

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Joyal
Kelleher
Kenny
Kinsella
Kirby
Kolber
Kroft
LeBreton
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mercier
Milne
Moore
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Rivest
Robichaud
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
Sibbeston
Simard
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
Taylor
Tkachuk
Tunney
Watt
Wiebe
Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Adams
Andreychuk
*Angus
Atkins
Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
Bolduc
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Christensen
Cochrane
*Comeau
*Cook
Cools
Corbin
*Cordy
De Bané
DeWare
Di Nino
Doody
Ferretti Barth
Finestone
Finnerty
Forrestall
Fraser
Furey
Gauthier
Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein
Graham
Hays
Hervieux-Payette
Joyal
Kelleher
Kenny
Kinsella
Kirby
Kolber
Kroft
LeBreton
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
*Mahovlich
Mercier
Milne
Moore
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Rivest
*Robertson
Robichaud
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
Sibbeston
Simard
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
Taylor
Tkachuk
Tunney
Watt
Wiebe
Wilson

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Honourable the Speaker tabled the following:

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Privacy Act*, R.S.C., 1985, c. P-21, sbs 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-265.

Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-265.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

The Honourable Senator Kolber, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its Seventh Report (Bill C-13, An Act to amend the Excise Tax Act) without amendment.

L'honorable sénateur Kolber, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le septième rapport de ce Comité (projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise), sans amendement.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Kolber, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its Eighth Report (Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco) without amendment.

L'honorable sénateur Kolber, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac), sans amendement.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Kolber, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its Ninth Report (Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act) without amendment.

L'honorable sénateur Kolber, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le neuvième rapport de ce Comité (projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise), sans amendement.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Wiebe, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Wiebe, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on Defence and Security, presented its First Report (*budget 2001-02*).

(*The Report is printed as Appendix "A" at pages 658-671.*)

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Maheu, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Murray, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its Sixth Report (Bill C-17, An Act to amend the Budget Implementation Act, 1997 and the Financial Administration Act) without amendment.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kroft presented the following:

THURSDAY, June 7, 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2001-2002.

Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 6,200
Transport and Communications	3,000
Other Expenditures	<u>500</u>
Total	\$ 9,700

Respectfully submitted,

Le président,

RICHARD KROFT

Chair

The Honourable Senator Kroft moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité, présente le premier rapport de ce Comité (*budget 2001-2002*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 658 à 671.*)

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Maheu, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray, C.P., président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi d'exécution du budget de 1997 et la Loi sur la gestion des finances publiques), sans amendement.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kroft présente ce qui suit :

Le JEUDI 7 juin 2001

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année fiscale 2001-2002.

Peuples Autochtones (Législation)

Services professionnels et autres	6 200 \$
Transports et des communications	3 000
Toutes autres dépenses	<u>500</u>
Total	9 700 \$

Respectueusement soumis,

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., Joint Chair of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented its First Report "C" (*budget—travel to Sydney, Australia*).

(The Report is printed as Appendix "B" at pages 672-677.)

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., Joint Chair of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, tabled its Second Report (*Fresh Fruit and Vegetable Regulations*).—Sessional Paper No. 1/37-266S.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its First Report (*budget*).

(The Report is printed as Appendix "C" at pages 678-683.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Forrestall, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Milne presented the following:

THURSDAY, June 7, 2001

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-9, An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act, has, in obedience to the Order of Reference of May 9, 2001, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following observations:

The major impetus for Bill C-9 was the recent ruling of the Ontario Court of Appeal in *Figuroa v. Canada (Attorney General)* in August 2000. The Court held that the sections of the *Canada Elections Act* which provide that only registered parties can have the party affiliation of their candidates listed on the ballot violate the right to vote in section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and are not justifiable limits to that right under section 1. The Court found that the right to vote contains an informational component, and the listing of party affiliation on the ballot is an important piece of information for voters. While the provisions in the Act seek to avoid voters being confused or misled, it did not follow that because a political party nominates 49 or fewer candidates, the listing of the party affiliation on the ballot will mislead or confuse voters. In fact, for smaller parties, it may provide the only information that the

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., coprésidente du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le premier rapport « C » de ce Comité (*budget—voyage à Sydney (Australie)*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 672 à 677.)

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., coprésidente du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, dépose le deuxième rapport de ce Comité (*Règlement sur les fruits et les légumes frais*).—Document parlementaire n° 1/37-266S.

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le premier rapport de ce Comité (*budget*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 678 à 683.)

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Forrestall, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Milne présente ce qui suit :

Le JEUDI 7 juin 2001

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, a, conformément à l'ordre de renvoi du 9 mai 2001, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec les observations suivantes:

C'est surtout la décision rendue par la Cour d'appel de l'Ontario en août 2000 dans l'affaire *Figuroa v. Canada (Attorney General)* qui est à l'origine du projet de loi C-9. La Cour a statué que les articles de la *Loi électorale du Canada* prévoyant que seuls les partis enregistrés ont le droit d'indiquer l'appartenance politique de leur candidat sur les bulletins de vote portent atteinte au droit de vote garanti à l'article 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et que cette atteinte n'est pas justifiée en vertu de l'article premier. La Cour a conclu que le droit de vote comporte un volet information et que l'indication de l'appartenance politique des candidats sur le bulletin de vote constitue une information importante pour les électeurs. Les dispositions de la Loi visent à éviter d'embrouiller les électeurs ou de les induire en erreur, mais le fait d'ajouter sur les bulletins de vote la désignation d'un parti qui présente 49 candidats ou

voter has about that particular candidate. These provisions were therefore declared invalid, but the declaration was suspended for six months to allow Parliament a reasonable opportunity to amend the legislation.

In response to the judgement of the Court of Appeal, Bill C-9 would allow “political parties” — that is, groupings or entities who nominate at least 12 candidates — to have the affiliation of their candidates shown on the ballot. Clause 12 of the bill further provides that in the case of by-elections, only those parties that had nominated at least 12 candidates in the preceding general election are entitled to have their candidates identified on the ballot. This is not, however, any different than is currently the case for new registered parties under the *Canada Elections Act*.

In his appearance before your Committee on May 30, 2001, the Chief Electoral Officer of Canada, Mr. Jean-Pierre Kingsley, stated that while his office had no concerns with the technical and administrative amendments proposed in Bill C-9, he felt that the changes regarding identification of political affiliation of candidates on electoral ballots raise some important issues. In particular, Mr. Kingsley felt that a candidate representing a political party at a by-election should be allowed to have his or her political affiliation on the ballot, provided the party has fulfilled all the requirements of the *Canada Elections Act*. It, therefore, logically follows that a single candidate representing a political party at a general election, should also be allowed to have his or her political affiliation on the ballot, again provided that the party had met the requisite legislative requirements.

In his appearance before your Committee, the leader of the Christian Heritage Party provided a practical example of how, in his view, the current threshold provisions on ballot identification can work to generate misinformation among voters. Due to the de-registration of the Party, its candidates could not be identified on the ballot during the last general election. Apparently, one member of the party spoiled her ballot because she believed that the Party's candidate was no longer running for the Christian Heritage Party, since he was not identified on the ballot as being endorsed by the Party.

The Chief Electoral Officer also used this example before your Committee in support of his position that a single candidate representing a political party at a general election should be permitted to have his or her political affiliation on the ballot. As well, the Chief Electoral Officer referred to the *Figueroa* decision where the Court pointed out that the Communist Party of Canada (CPC) is a political party within the common understanding of that concept, even though in the general election of 1993, the CPC nominated only seven candidates, and in the general election of 1997, it fielded none at all. The Court noted that the CPC has all the attributes of a party: a leader, officers, a membership, a platform and it chooses and supports candidates for election. Moreover, the CPC is prepared to register and subject itself to the various provisions which regulate the identification of party affiliation on the ballot. In the Court's view, denying candidates of the CPC the right to show

moins n'est pas susceptible d'embrouiller les électeurs ou de les induire en erreur. D'ailleurs, cette désignation pourrait bien être le seul renseignement dont les électeurs disposent sur le candidat d'un petit parti. Ces dispositions de la Loi ont donc été invalidées, mais l'effet de la déclaration d'invalidité a été suspendu pendant six mois pour donner au Parlement le temps de les modifier.

En réponse au jugement de la Cour d'appel, le projet de loi C-9 permettrait aux « partis politiques » — c'est-à-dire aux groupes ou aux formations qui présentent au moins 12 candidats — d'indiquer l'appartenance politique de ces derniers sur le bulletin de vote. L'article 12 du projet de loi prévoit également que, lors d'élections partielles, seuls les partis qui ont présenté au moins 12 candidats lors des élections générales précédentes ont le droit d'indiquer l'appartenance politique de leurs candidats sur le bulletin de vote. Cette disposition n'est pas différente de la disposition actuelle de la *Loi électorale du Canada* sur les partis récemment enregistrés.

Lors de sa comparution devant le Comité le 30 mai 2001, le directeur général des élections du Canada, M. Jean-Pierre Kingsley, a déclaré que les propositions de modifications techniques et administratives prévues dans le projet de loi C-9 ne préoccupent pas le personnel de son bureau, mais il estime que les amendements relatifs à l'indication de l'appartenance politique des candidats sur les bulletins de vote soulèvent d'importantes questions. En particulier, M. Kingsley est d'avis que le candidat d'un parti politique lors d'une élection partielle devrait pouvoir indiquer son appartenance politique sur les bulletins de vote, pourvu que son parti ait satisfait à toutes les exigences de la *Loi électorale du Canada*. Il s'ensuit donc logiquement qu'un seul candidat qui représente un parti politique lors d'une élection générale devrait également pouvoir indiquer son appartenance politique sur le bulletin de vote, encore une fois pourvu que son parti ait satisfait à toutes les exigences de la Loi.

Lors de sa comparution devant le Comité, le chef du Parti de l'héritage chrétien a donné un exemple concret de situation où, à son avis, le critère actuel sur l'indication de l'appartenance politique sur le bulletin de vote peut être une source de désinformation pour les électeurs. En raison du désenregistrement du parti, ses candidats ne pouvaient indiquer leur appartenance politique sur le bulletin de vote lors des dernières élections générales. Il semble qu'une membre du Parti de l'héritage chrétien n'a pu voter pour celui-ci parce qu'elle a cru que le parti ne présentait pas de candidat, car l'appartenance politique du candidat de ce parti n'était pas indiquée sur le bulletin de vote.

Le directeur général des élections s'est lui aussi servi de cet exemple lors de sa comparution devant le Comité pour appuyer sa position, à savoir que l'appartenance politique du seul candidat représentant un parti politique à une élection générale devrait figurer sur le bulletin de vote. Il a aussi fait référence à la décision *Figueroa* dans laquelle la Cour a jugé que le Parti communiste du Canada (PCC) est un parti politique au sens courant du terme, même si lors des élections générales de 1993, il n'a présenté que sept candidats et si, aux élections générales de 1997, il n'en a présenté aucun. La Cour a fait valoir que le CPP avait tous les attributs d'un parti : un chef, des employés, des membres, un programme, et qu'en plus, il choisissait et soutenait des candidats aux élections. De plus, le CPP est prêt à s'enregistrer et à se plier aux différentes dispositions qui régissent l'inscription de l'appartenance politique sur le bulletin de vote. De l'avis de la Cour, le fait de refuser aux candidats du

their party affiliation on the ballot does nothing to avoid confusing or misleading voters. To the contrary, it denies them information which could assist in determining how to cast their ballot. For example, some (and, history suggests, only a few) will want to cast their ballot in favour of a candidate because he or she is endorsed by the CPC. Others (and, history suggests, the vast majority) would never vote for a candidate endorsed by the CPC. In either case, the voter will be assisted in making an informed choice if the candidate's affiliation with the CPC appears on the ballot.

In response to questions by a member of your Committee concerning the argument that Bill C-9's proposed threshold number of 12 has a certain familiarity and historical resonance with the House of Commons, Mr. Kingsley drew a distinction between those who are elected and those who are trying to get elected. He stated that it was not clear to him why the threshold for the former should be the same for the latter, and he pointed to the fact that the Court of Appeal in *Figuroa* clearly indicated that it is possible to have different thresholds for different purposes under the Act.

While your Committee sympathizes with the Chief Electoral Officer's view that the political affiliation amendments in Bill C-9 raise some interesting issues, we are cognizant of the fact that the Court of Appeal suspended its declaration of invalidity for a period of only six months commencing August 16, 2000. Your Committee has therefore passed the bill without amendment; however, it is our expectation that this issue will be given due consideration when Mr. Kingsley submits his report on proposed legislative amendments to the *Canada Elections Act*, pursuant to section 535 of the Act. For its part, the Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs will continue to monitor these issues in relation to election law and the electoral process.

Respectfully submitted,

La présidente,

LORNA MILNE

Chair

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Finnerty, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Losier-Cool tabled the following:

Report of the Canadian Section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, respecting its participation at the meeting of the APF Political Committee, held in Port Louis, Mauritius, from May 10 to 12, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-267.

CPP le droit de voir leur appartenance politique inscrite sur le bulletin de vote ne contribue en rien à réduire les possibilités de confusion et de méprise de la part des électeurs. Au contraire, il les prive d'un renseignement qui pourrait les aider à faire leur choix. Par exemple, certains (et l'histoire montre qu'ils sont peu nombreux) voudront voter en faveur d'un candidat en particulier parce celui-ci se présente sous la bannière du Parti communiste du Canada.

En réponse aux questions d'un membre du Comité à propos de l'argument selon lequel le seuil de 12 candidats proposé dans le projet de loi C-9 est quelque peu évocateur et a une certaine résonance historique à la Chambre des communes, M. Kingsley a tenu à établir une distinction entre ceux qui sont élus et ceux qui cherchent à se faire élire. Il a affirmé ne pas savoir au juste pourquoi le seuil fixé pour les premiers devait être le même que pour les derniers, et il a insisté sur le fait que la Cour d'appel dans l'affaire *Figuroa* avait clairement souligné que différents seuils pouvaient être établis à différentes fins en vertu de la Loi.

Même si le Comité partage le point de vue du directeur général des élections lorsque celui-ci affirme que les modifications prévues dans le projet de loi C-9 relativement à l'appartenance politique soulèvent certaines questions intéressantes, nous sommes conscients du fait que la Cour d'appel a suspendu l'application de sa déclaration d'invalidité pour une période de seulement six mois, à compter du 16 août 2000. Le Comité a donc adopté le projet de loi sans modification; nous espérons toutefois que cette question recevra toute l'attention qu'elle mérite lorsque M. Kingsley présentera son rapport sur les propositions de modifications législatives à apporter à la *Loi électorale du Canada*, conformément à l'article 535 de la Loi. Pour sa part, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles continuera à suivre l'évolution de ces questions touchant la loi électorale et le déroulement du processus électoral.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Finnerty, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie relativement à sa participation à la réunion de la Commission de politique de l'APF, tenue à Port Louis (Maurice) du 10 au 12 mai 2001.—Document parlementaire n° 1/37-267.

The Honourable Senator Di Nino tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE), which participated at the Political Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Paris, France, on March 12 and 13, 2001, and to the Meeting of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe Standing Committee, held in Paris, France, on March 14, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-268.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association which participated at the Second Part of the 2001 Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from April 23 to 27, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-269.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercier, for the third reading of Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts, as amended,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Simard, that the Bill, as amended, be not now read a third time but that it be further amended in clause 59:

- (a) on page 64, by deleting lines 25 to 37; and
- (b) on pages 64 and 65, by renumbering subclauses (5) and (6) as subclauses (4) and (5) and any cross-references thereto accordingly.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on division.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercier, for the third reading of Bill S-23, as amended.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

L'honorable sénateur Di Nino dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) concernant sa participation à la Commission des questions politiques de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Paris (France) les 12 et 13 mars 2001 et à la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Paris (France) le 14 mars 2001.—Document parlementaire n° 1/37-268.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la deuxième partie de la Session de 2001 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 23 au 27 avril 2001.—Document parlementaire n° 1/37-269.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercier, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence, tel que modifié;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Simard, que le projet de loi, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit modifié de nouveau, à l'article 59 :

- a) à la page 64, par suppression des lignes 25 à 37;
- b) aux pages 64 et 65, par le changement de la désignation numérique des paragraphes (5) et (6) à celle de paragraphes (4) et (5) et par le changement de tous les renvois qui en découlent.

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercier, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-23, tel que modifié.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Third reading of Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the Bill be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Eyton moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Third reading of Bill C-4 An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology.

The Honourable Senator Sibbeston moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that the Bill be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Cochrane moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Finestone, P.C., seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., for the third reading of Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Orders No. 2 to 6 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Eyton, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Troisième lecture du projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable.

L'honorable sénateur Sibbeston propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Cochrane, propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Finestone, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Les articles n°s 2 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER

Orders No. 2 (inquiry), 54 (motion), 7 (inquiry), 3 (motion), 18 and 20 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gauthier calling the attention of the Senate to the measures that should be taken to encourage and facilitate provision of and access to the widest possible range of French-language broadcasting services in francophone minority communities across Canada.

Debate concluded.

Orders No. 13, 16 (inquiries), 44 (motion), 6, 11, 5, 10, 8 (inquiries) and 41 (motion) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator DeWare:

That the Special Committee of the Senate on Illegal Drugs have power to sit on Monday next, June 11, 2001, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at 3:30 p.m. Monday, June 11, 2001, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, June 11, 2001, at 4:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES

Les articles n^{os} 2 (interpellation), 54 (motion), 7 (interpellation), 3 (motion), 18 et 20 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gauthier, attirant l'attention du Sénat sur les mesures à prendre pour encourager et favoriser la prestation et l'accès au plus large éventail possible de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones du Canada.

Débat terminé.

Les articles n^{os} 13, 16 (interpellations), 44 (motion), 6, 11, 5, 10, 8 (interpellations) et 41 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur DeWare,

Que le Comité spécial du Sénat sur les drogues illicites soit autorisé à siéger lundi prochain, le 11 juin 2001, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à 15 h 30 le lundi 11 juin 2001, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
*Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain, le 11 juin 2001, à 16 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-260.

Summary of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2001 of Marine Atlantic Inc., and the summary of the Corporate Plans of its subsidiaries for 2001-05, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-261.

Report of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-262.

Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-263.

Reports of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-264.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:55 p.m. the Senate was continued until Monday next, June 11, 2001, at 4:00 p.m.)

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-260.

Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2001 de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le sommaire des plans d'entreprise de 2001-2005 de ses filiales, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/37-261.

Rapport de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-262.

Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-263.

Rapports de la Société du crédit agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-264.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 55 le Sénat s'ajourne jusqu'à lundi prochain, le 11 juin 2001, à 16 heures.)

APPENDIX "A"
(see p. 650)

ANNEXE « A »
(voir p. 650)

THURSDAY, June 7, 2001

Le JEUDI 7 juin 2001

The Standing Senate Committee on Defence and Security has the honour to present its

Le comité sénatorial permanent de la défense et la sécurité a l'honneur de présenter son

FIRST REPORT

PREMIER RAPPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on May 31, 2001, to conduct an introductory survey of the major security and defence issues facing Canada with a view to preparing a detailed work plan for future comprehensive studies, respectfully requests, that it be empowered, to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within and outside Canada for the purpose of such study.

Votre Comité, autorisé par le Sénat le 31 mai 2001 à faire une étude préliminaire des principales questions de défense et de sécurité qui touchent le Canada en vue de la préparation d'un plan de travail détaillé pour des études plus poussées, demande respectueusement, que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, et à se déplacer à travers le Canada et à l'étranger aux fins de ses travaux.

Pursuant to section 2:07 of the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Conformément à l'article 2 :07 des Directives régissant le financement des comités du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

COLIN KENNY

Chair

APPENDIX (A) TO THE REPORT
STANDING SENATE COMMITTEE ON DEFENCE AND SECURITY
SPECIAL STUDY
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31ST, 2002

Order of Reference

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, May 31, 2001:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on Defence and Security be authorized to conduct an introductory survey of the major security and defence issues facing Canada with a view to preparing a detailed work plan for future comprehensive studies;

That the Committee report to the Senate no later than February 28, 2002, and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until March 31, 2002; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit any report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 80,500
Transportation and Communications	\$ 278,700
All Other Expenditures	\$ 5,000
TOTAL	\$ <u>364,200</u>

The foregoing budget was approved by the Standing Senate Committee on Defence and Security on May 28, 2001.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

Date

Chairman, Standing Senate Committee on Defence and Security

Date

Chairman, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

EXPLANATION OF COST ELEMENTS**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Consultant on military matters (0401)			
10 months @ \$2,400	\$ 24,000		
Consultant on policing and prisons (0401)			
10 months @ \$2,400	\$ 24,000		
Consultant on intelligence matters (0401)			
10 months @ \$1,200	\$ 12,000		
Communications consultant (0401)			
6 days @ \$500	\$ 3,000		
2. Working meals (0415)	\$ 9,500		
20 meals @ \$300			
7 meals @ \$500			
3. Hospitality (0410)	\$ 2,000		
4. Conference registration (0406)	\$ <u>6,000</u>		
see attached list; 8 conferences, 5 in Canada, 2 in US and 1 in Europe;			
3 Senators at each conference			
8 @ \$250 (average) x 3			
TOTAL		\$ 80,500	\$ 80,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**1. Eastern Trip**

Halifax (Maritimes Forces Atlantic; 12 Wing Shearwater (helicopters);
RCMP Division H ; Nova Institution for Women (penitentiary))

Charlottetown (Headquarters of Veterans Affairs Canada; RCMP Division L)

Fredericton (CFB Gagetown; RCMP Division J)

5 days - 9 Senators, 1 clerk, 1 researcher, 3 consultants, 1 interpreter = 15 persons

Air Transportation \$ 32,700

Ottawa - Halifax - Charlottetown - Fredericton - Ottawa

Business class \$2,222 x 9 = \$19,998

Economy class \$2,104 x 6 = \$12,624

Ground Transportation \$ 4,600

taxis to and from airports: 4 x 2 x \$25 x 15 = \$3,000

bus rental in Halifax and Fredericton: 2 days @ \$800

Hotel Accommodation \$ 11,700

4 nights @ \$195 x 15

Per Diems \$ 4,500

5 days @ \$60 x 15

Miscellaneous \$ 1,500

Total \$ 55,000

2. Western Trip

Vancouver (airport international arrivals; RCMP Divisions E and M;
Matsqui Institution (medium security))

Victoria (Maritime Forces Pacific; CFB Esquimalt;)

Edmonton (CFB Edmonton; Land Force Western Area Headquarters;
RCMP Division K; Edmonton Correctional Institute (maximum security))

Winnipeg (One Canadian Air Division; RCMP Division D;
Stony Mountain Institution (medium security))

5 days - 9 Senators, 1 clerk, 1 researcher, 3 consultants, 1 interpreter = 15 persons

Air Transportation \$ 70,400

Ottawa - Vancouver - Victoria - Edmonton - Winnipeg - Ottawa

Business class \$4,926 x 9 = \$44,334

Economy class \$4,343 x 6 = \$26,058

Ground Transportation \$ 4,450

taxis to and from airports: 5 x 2 x \$25 x 15 = \$3,750

bus rental in Victoria: 1 day @ \$800

Hotel Accommodation \$ 14,650

5 nights @ \$195 x 15

Per diems \$ 4,500

5 days @ \$60 x 15

Miscellaneous \$ 1,500

Total \$ 95,500

3. Quebec Trip

Bagotville (3 Wing Bagotville (Eastern CF-18 Fighter base))

Quebec City (CFB Val Cartier; Headquarters Naval Reserve;
Leclerc Institution (medium security);

Montee Saint-Francois Institution (minimum security))

2 days - 9 Senators, 1 clerk, 1 researcher, 3 consultants, 2 interpreters = 16 persons

Air Transportation \$ 20,300

Ottawa - Bagotville - Quebec City - Ottawa

Economy class \$1,268 x 16 = \$20,288

Ground Transportation \$ 3,200

taxis to and from airports: 3 x 2 x \$25 x 16 = \$2,400

bus rental in Quebec City: 1 day @ \$800

Hotel Accommodation \$ 3,150

1 night @ \$195 x 16

Per diems \$ 1,950

2 days @ \$60 x 16

Miscellaneous \$ 900

Total \$ 29,500

4. Ontario Trip

Kingston (Canadian Land Force Command, Staff College, 1 Wing Kingston (helicopters);
Kingston Penitentiary (maximum security),
Collins Bay (medium security),
Joyceville (medium security)

9 Senators, 1 clerk, 1 researcher, 3 consultants, 1 interpreter

Ground Transportation	\$	800	
bus rental			
one day @ \$800			
Per diems			
1 day \$60 x 15	\$	900	
Miscellaneous	\$	<u>500</u>	
Total			\$ 2,200

5. Ontario Trip

Toronto (CFB Borden; airport international arrivals;
Keele Community Correctional Centre;)

2 days - 9 Senators, 1 clerk, 1 researcher, 1 interpreter, 3 consultants

Air Transportation	\$	12,900	
Ottawa - Toronto - Ottawa			
Business class \$910 x 9 = \$8,190			
Economy class \$782 x 6 = \$4,692			
Ground Transportation	\$	2,300	
taxis to and from airports: 2 x 2 x \$25 x 15 = \$1,500			
bus rental: one day @ \$800			
Hotel Accommodation	\$	2,950	
1 night @ \$195 x 15			
Per Diems	\$	1,800	
2 days @ \$60 x 15			
Miscellaneous	\$	<u>550</u>	
Total			\$ 20,500

6. Travel to Conferences and Meetings in Canada - Vancouver, Calgary, Toronto, Quebec City and Halifax; in US - Washington; and in Europe - Brussels

3 Senators - 3 days - two nights

Air Transportation	\$	54,750	
Ottawa - Vancouver - Ottawa			
Business class \$4,048 x 3 = \$12,144			
Ottawa - Calgary - Ottawa			
Business class \$3,430 x 3 = \$10,290			
Ottawa - Toronto - Ottawa			
Business class \$910 x 3 = \$2,730			
Ottawa - Quebec City - Ottawa			
Economy class \$804 x 3 = \$2,412			
Ottawa - Halifax-Ottawa			
Business class \$1,643 x 3 = \$4,929			
Ottawa - Washington - Ottawa			
Economy class \$2,053 x 3 = \$6,159			
Ottawa - Brussels - Ottawa			
Business class \$5,353 x 3 = \$16,059			
Ground Transportation	\$	2,400	
2 x 2 x \$25 x 3 x 8			

Hotel Accommodation	\$ 11,850		
Canada - 2 nights @ \$195 x 3 x 5			
US - 2 nights @ \$325 x 3 x 2			
Europe - 2 nights @ \$350 x 3			
Per Diems	\$ 4,900		
3 days @ \$60 x 3 x 5			
3 days @ \$75 x 3 x 2			
3 days @ \$100 x 3			
Miscellaneous	\$ <u>1,100</u>		
Total		\$ 75,000	
Distribution of press releases (0225)	\$ 1,000	\$ <u>1,000</u>	
TOTAL			\$ 278,700
ALL OTHER EXPENDITURES			
Rental of meeting rooms (0500)	\$ 2,000		
Purchase of stationery, books and periodicals (0702)	\$ 1,000		
Miscellaneous (0799)	\$ <u>2,000</u>		
Total		\$ <u>5,000</u>	\$ 5,000
GRAND TOTAL			\$ 364,200

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk of Committees and Private Legislation

Date

Richard Ranger, Director of Finance

Date

Conferences and Meetings

Canada

Calgary, University of Calgary, Centre for Military and Strategic Studies

- Reserves and their role in civil society (2002)

Kingston, Queen's University

- Lessons learned from Bosnia (2002)

Toronto, York University, York Centre for International and Security Studies, annual conference (January-February 2002)

Toronto, University of Toronto, Canadian Institute of Strategic Studies

- Spring seminar on Canadian defence and security policy
- Autumn seminar on Canadian Strategic Forecast

Vancouver, University of British Columbia, Institute of International Relations,

- Annual conference on international security (2001 conference was on European security and Transatlanticism in the 21st century: The role of Canada - May 2001)

Halifax, Dalhousie University, Regional Maritime Security Conference, (July 6-8, 2001)

Montreal, Université du Québec à Montréal, Centre d'études des politiques étrangères et de sécurité, Annual Colloquium (April 2002)

United States

Washington, D.C. National Defense University, Institute for National Strategic Studies, Symposium (September 20-21, 2001) and Joint Operational Symposium (November 7-8, 2001)

Washington, D.C. The Institute for Foreign Policy Analysis,

- Defending the Northeast, the Nation, and America's Allies from Ballistic Attack (June 28-29, 2001)

Washington, D.C. The Institute for Foreign Policy Analysis and Tufts University

- Fletcher Conference 2001 — the emerging global security landscape and the spectrum of early twenty-first century threats (November 14-15, 2001)

Europe

United Kingdom, Wilton Park Conferences on Defence, Security and Arms Control, 2001 Conferences:

- International Cooperation to Prevent Chemical or Biological Terrorism
- EU Common Security and Defence Policy: From Aspiration to Action
- Control regimes for chemical and biological materials: towards a safer and more prosperous world
- Nuclear Non-Proliferation: Meeting the Challenges

Belgium Brussels NATO headquarters

ANNEXE (A) AU RAPPORT
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA DÉFENSE ET DE LA SÉCURITÉ
ÉTUDE SPÉCIALE
DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE
POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002

Ordre de renvoi

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 31 mai 2001 :

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité soit autorisé à faire une étude préliminaire des principales questions de défense et de sécurité qui touchent le Canada en vue de la préparation d'un plan de travail détaillé pour des études plus poussées;

Que le Comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 28 février 2002, et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude jusqu'au 31 mars 2002; et

Que le Comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du Greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

RÉSUMÉ DES DÉPENSES

Service professionnels et autres	80 500 \$
Transports et communications	278 700 \$
Autres dépenses	<u>5 000 \$</u>
TOTAL	364 200 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité le 28 mai 2001.

Le soussigné ou non remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité

Date

Président du Comité permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration

EXPLICATION DES ÉLÉMENTS DE COÛT

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Conseiller pour les questions militaires (0401)	24 000 \$	
	10 mois @ 2 400 \$		
	Conseiller pour les questions relatives au maintien de l'ordre et aux prisons (0401)	24 000 \$	
	10 mois @ 2 400 \$		
	Conseiller pour les questions relatives au renseignement (0401)	12 000 \$	
	10 mois @ 1 200 \$		
	Conseiller en communications (0401)		
	6 jours @ 500 \$	3 000 \$	
2.	Repas de travail (0415)	9 500 \$	
	20 repas @ 300 \$		
	7 repas @ 500 \$		
3.	Dépenses de représentation (0410)	2 000 \$	
4.	Inscriptions aux conférences (0406)	<u>6 000 \$</u>	
	voir liste ci-jointe; 8 conférences, 5 au Canada, 2 aux É.-U. et 1 en Europe, 3 sénateurs à chaque conférence		
	8 @ 250 \$ (en moyenne) x 3		
	TOTAL	80 500 \$	80 500 \$

TRANSPORT ET COMMUNICATIONS

1. Voyage dans l'Est

Halifax (Forces maritimes de l'Atlantique; 12^e Escadre de Shearwater (hélicoptères); Division H de la GRC; Établissement pour femmes Nova (pénitencier))

Charlottetown (siège social d'Anciens combattants Canada; Division L de la GRC)

Fredericton (BFC Gagetown; Division J de la GRC)

5 jours - 9 sénateurs, 1 greffier, 1 attaché de recherche, 3 conseillers, 1 interprète = 15 personnes

Transport aérien 32 700 \$

Ottawa - Halifax - Charlottetown - Fredericton - Ottawa

Classe affaire² 222 \$ x 9 = 19 998 \$

Classe économique² 104 \$ x 6 = 12 624 \$

Transport terrestre 4 600 \$

taxis pour quitter les aéroports et y revenir: 4 x 2 x 25 \$ x 15 = 3 000 \$

location d'autobus à Halifax et Fredericton: 2 jours @ 800 \$

Hébergement à l'hôtel 11 700 \$

4 nuits @ 195 \$ x 15

Allocations journalières 4 500 \$

5 jours @ 60 \$ x 15

Divers 1 500 \$

Total 55 000 \$

2. Voyage dans l'Ouest

Vancouver (arrivées à l'aéroport international; Divisions E et M de la GRC; établissement de Matsqui (sécurité moyenne))

Victoria (Forces maritimes du Pacifique; BFC d'Esquimalt)

Edmonton (BFC Edmonton; quartier général du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre; Division K de la GRC; Établissement correctionnel d'Edmonton (sécurité maximale))

Winnipeg (1^{ère} Division aérienne du Canada; Division D de la GRC; Établissement de Stony Mountain (sécurité moyenne))

5 jours - 9 sénateurs, 1 greffier, 1 attaché de recherche, 3 conseillers, 1 interprète = 15 personnes

Transport aérien 70 400 \$

Ottawa - Vancouver - Victoria - Edmonton - Winnipeg - Ottawa

Classe affaire 4 926 \$ x 9 = 44 334 \$

Classe économique 4 343 \$ x 6 = 26 058 \$

Transport terrestre 4 450 \$

taxis pour quitter les aéroports et y revenir: 5 x 2 x 25 \$ x 15 = 3 750 \$

location d'autobus à Victoria: 1 jour @ 800 \$

Hébergement à l'hôtel 14 650 \$

5 nuits @ 195 \$ x 15

Allocations journalières 4 500 \$

5 jours @ 60 \$ x 15

Divers 1 500 \$

Total 95 500 \$

3. Voyage à Québec

Bagotville (3^e Escadre de Bagotville (Base de chasseurs CF-18 de l'Est);

Québec (BFC Val Cartier; le Siège social de la Réserve marine; Établissement Leclerc (sécurité moyenne); Établissement Montée Saint-François (sécurité minimale))

2 jours - 9 sénateurs, 1 greffier, 1 attaché de recherche, 3 conseillers, 2 interprètes = 16 personnes

Transport aérien 20 300 \$

Ottawa - Bagotville - Québec - Ottawa

Classe économique 1 268 \$ x 16 = 20 288 \$

Transport terrestre 3 200 \$

taxis pour quitter les aéroports et y revenir: 3 x 2 x 25 \$ x 16 = 2 400 \$

location d'autobus à Québec: 1 jour @ 800 \$

Hébergement à l'hôtel 3 150 \$

1 nuit @ 195 \$ x 16

Allocations journalières 1 950 \$

2 jours @ 60 \$ x 16

Divers 900 \$

Total 29 500 \$

4. Voyage en Ontario

Kingston (Collège de commandement et d'état major de la Force terrestre canadienne, 1^{ère} Escadre de Kingston (hélicoptères); pénitencier de Kingston (sécurité maximale), Collins Bay (sécurité moyenne), Joyceville (sécurité moyenne))

9 sénateurs, 1 greffier, 1 attaché de recherche, 3 conseillers, 1 interprète

Transport terrestre	800 \$	
location d'autobus: 1 jour @ 800 \$		
Allocations journalières	900 \$	
1 jour x 60 \$ x 15		
Divers	<u>500 \$</u>	
Total		2 200 \$

5. Voyage en Ontario

Toronto (BFC Borden; arrivées à l'aéroport international; Centre correctionnel communautaire Keele)

2 jours - 9 sénateurs, 1 greffier, 1 attaché de recherche, 1 interprète, 3 conseillers

Transport aérien	12 900 \$	
Ottawa - Toronto - Ottawa		
Classe affaire 910 \$ x 9 = 8 190 \$		
Classe économique 782 \$ x 6 = 4 692 \$		
Transport terrestre	2 300 \$	
taxis pour quitter l'aéroport et y revenir: 2 x 2 x 25 \$ x 15 = 1 500 \$		
location d'autobus: 1 jour @ 800 \$		
Hébergement à l'hôtel	2 950 \$	
1 nuit @ 195 \$ x 15		
Allocations journalières	1 800 \$	
2 jours @ 60 \$ x 15		
Divers	<u>550 \$</u>	
Total		20 500 \$

6. Déplacements pour des conférences et des réunions au Canada

- Vancouver, Calgary, Toronto, Québec et Halifax;
- aux É.-U. - Washington; et en Europe - Bruxelles

- 3 sénateurs - 3 jours - 2 nuits

Transport aérien	54 750 \$	
Ottawa - Vancouver - Ottawa		
Classe affaire 4 048 \$ x 3 = 12 144 \$		
Ottawa - Calgary - Ottawa		
Classe affaire 3 430 \$ x 3 = 10 290 \$		
Ottawa - Toronto - Ottawa		
Classe affaire 910 \$ x 3 = 2 730 \$		
Ottawa - Québec - Ottawa		
Classe économique 804 \$ x 3 = 2 412 \$		
Ottawa - Halifax - Ottawa		
Classe affaire 1 643 \$ x 3 = 4 929 \$		
Ottawa - Washington - Ottawa		
Classe économique 2 053 \$ x 3 = 6 159 \$		
Ottawa - Bruxelles - Ottawa		
Classe affaire 5 353 \$ x 3 = 16 059 \$		
Transport terrestre	2 400 \$	
2 x 2 x 25 \$ x 3 x 8		

Hébergement à l'hôtel	11 850 \$		
Canada - 2 nuits @ 195 \$ x 3 x 5			
É.-U. - 2 nuits @ 325 \$ x 3 x 2			
Europe - 2 nuits @ 350 \$ x 3			
Allocations journalières	4 900 \$		
3 jours @ 60 \$ x 3 x 5			
3 jours @ 75 \$ x 3 x 2			
3 jours @ 100 \$ x 3			
Divers	<u>1 100 \$</u>		
Total		75 000 \$	
Diffusion de communiqués de presse (0225)	1 000 \$	<u>1 000 \$</u>	
TOTAL		278 700 \$	278 700 \$
AUTRES DÉPENSES			
Location de salles de réunion (0500)	2 000 \$		
Achat d'articles de papeterie, d'ouvrages et de périodiques (0702)	1 000 \$		
Divers (0799)	<u>2 000 \$</u>		
Total		5 000 \$	<u>5 000 \$</u>
GRAND TOTAL			364 200 \$

L'Administration du Sénat a examiné cette demande de budget.

Heather Lank, greffière principale des comités et de la législation privée

Date

Richard Ranger, directeur des finances

Date

Conférences et réunions

Canada

Calgary, University of Calgary, Centre for Military and Strategic Studies

- Les réserves et leur rôle dans la société civile (2002)

Kingston, Queen's University

- Les leçons tirées de la Bosnie (2002)

Toronto, York University, York Centre for International and Security Studies, Conférence annuelle (janvier et février 2002)

Toronto, University of Toronto, Canadian Institute of Strategic Studies

- Colloque du printemps sur la politique de défense et de sécurité du Canada
- Colloque de l'automne sur les prévisions stratégiques du Canada

Vancouver, University of British Columbia, Institute of International Relations

- Conférence annuelle sur la sécurité internationale (La conférence de 2001 s'est déroulée sous le thème de la sécurité en Europe et le transatlantisme au XXI^e siècle : le rôle du Canada - Mai 2001)

Halifax, Dalhousie University, Conférence sur la sécurité maritime régionale (6-8 juillet 2001)

Montréal, Université du Québec à Montréal, Centre d'études des politiques étrangères et de sécurité, Colloque annuel (avril 2002)

États-Unis

Washington, D.C. National Defense University, Institute for National Strategic Studies, Symposium (20-21 septembre 2001) et Symposium opérationnel mixte (7-8 novembre 2001)

Washington, D.C. The Institute for Foreign Policy Analysis

- Défendre le Nord-Est, la Nation et les alliés de l'Amérique contre les attaques de missiles ballistiques (28-29 juin 2001)

Washington, D.C. The Institute for Foreign Policy Analysis et Tufts University

- Conférence Fletcher 2001 - Le nouveau paysage mondial en matière de sécurité et le spectre des menaces du début du XXI^e siècle (14-15 novembre 2001)

Europe

Royaume-Uni, Wilton Park, conférences de 2001 sur la défense, la sécurité et le contrôle des armements :

- La coopération internationale pour prévenir le terrorisme chimique ou biologique
- La politique de défense et de sécurité de l'UE : du désir à la réalité
- Régimes de contrôle des armes chimiques et biologiques : vers un monde plus sûr et plus prospère
- La non-prolifération des armes nucléaires : relever les défis

Belgique Bruxelles siège social de l'OTAN

APPENDIX (B) TO THE REPORT

THURSDAY, June 7, 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Chair of the Standing Senate Committee on Defence and Security for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2002 for the purpose of its Special Study to conduct an introductory survey of the major security and defence issues facing Canada with a view to preparing a detailed work plan for future comprehensive studies, as authorized by the Senate on Thursday, May 31, 2001. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 80,500
Transport and Communications	20,000
Miscellaneous	<u>0</u>
TOTAL	\$ 100,500

Respectfully submitted,

*Le président,***RICHARD KROFT***Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le JEUDI 7 juin 2001

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de la défense et de la sécurité concernant les dépenses projetées dudit Comité dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 aux fins de leur Étude spéciale relativement à faire une étude préliminaire des principales questions de défense et de sécurité qui touchent la Canada en vue de la préparation d'un plan de travail détaillé pour des études plus poussées, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 31 mai 2001. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	80 500 \$
Transports et communications	20 000
Autres dépenses	<u>0</u>
TOTAL	100,500 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX "B"
(see p. 651)

ANNEXE « B »
(voir p. 651)

THURSDAY, June 7, 2001

Le JEUDI 7 juin 2001

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations has the honour to present its

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a l'honneur de présenter son

FIRST REPORT - "C"
(presented only to the Senate)

PREMIER RAPPORT - « C »
(présenté seulement au Sénat)

Your Committee, which is authorized by section 19 of the *Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22, to review and scrutinize statutory instruments, now requests approval of funds to attend the International Conference on Regulations Reform, Management and Scrutiny of Legislation in Sydney, Australia.

Votre Comité, autorisé par l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires*, L.R.C. de 1985, c. S-22, d'étudier et de contrôler les textes réglementaires, demande que des fonds lui soient approuvés pour la Conférence internationale sur la réforme de la réglementation, la gestion et l'examen des lois à Sydney en Australie.

Pursuant to Section 2:06 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operations of Senate Committees*, the Committee requests that it be empowered to travel outside Canada.

Conformément à l'article 2:06 des *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, le Comité demande qu'il soit autorisé à voyager à l'extérieur du Canada.

Pursuant to section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La co-présidente,

CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE

Joint Chair

STANDING JOINT COMMITTEE FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION

**COMMITTEE TRAVEL TO SYDNEY, AUSTRALIA, TO ATTEND THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON
REGULATION REFORM, MANAGEMENT AND SCRUTINY OF LEGISLATION, JULY 9-13, 2001**

STATUTORY ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22:

19. Every statutory instrument issued, made or established after December 31, 1971 other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph 20(d), shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

The proposed expenditures will be shared by the two Houses on the following basis:

The Senate:	30%
House of Commons:	70%

The said budget is as follows:	TOTAL	SENATE	H. of C.
Professional and Other Services	\$ 16,400	\$ 4,920	\$ 11,480
Transport and Communications	\$ 156,000	\$ 46,800	\$ 109,200
Miscellaneous	\$ 2,400	\$ 720	\$ 1,680
Total	\$ 174,800	\$ 52,440	\$ 122,360

The foregoing budget was approved by the Committee on Thursday, April 5, 2001.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

Date

Joint Chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Date

Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**STANDING JOINT COMMITTEE FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS
EXPLANATION OF COST ELEMENTS**

**COMMITTEE TRAVEL TO SYDNEY, AUSTRALIA, TO ATTEND THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON
REGULATION REFORM, MANAGEMENT AND SCRUTINY OF LEGISLATION, JULY 9-13, 2001**

	TOTAL 100%	SENATE 30%	H of C 70%
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES			
1. Registration fees (0406) (US \$750 x 12 participants x C\$1.60)	\$ 14,400	\$ 4,320	\$ 10,080
2. Working lunches (0415)	\$ 2,000	\$ 600	\$ 1,400
Subtotal	\$ 16,400	\$ 4,920	\$ 11,480
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS			
1. Travel (0201) Travel to Sydney, Australia (10 members and 2 staff)			
a) Air transportation, Ottawa-Sydney-Ottawa 10 members (10 x \$10,000)	\$ 100,000	\$ 30,000	\$ 70,000
2 staff (2 x \$10,000)	\$ 20,000	\$ 6,000	\$ 14,000
b) Ground transportation (12 participants x 4 taxis x \$25)	\$ 1,200	\$ 360	\$ 840
c) <i>Per diems</i> (12 participants x 10 days x \$90)	\$ 10,800	\$ 3,240	\$ 7,560
d) Hotel accommodation (8 nights x 12 participants x \$250)	\$ 24,000	\$ 7,200	\$ 16,800
Subtotal	\$ 156,000	\$ 46,800	\$ 109,200
MISCELLANEOUS			
1. Contingencies (0799) \$200 x 12 participants	\$ 2,400	\$ 720	\$ 1,680
Subtotal	\$ 2,400	\$ 720	\$ 1,680
GRAND TOTAL	\$ 174,800	\$ 52,440	\$ 122,360

The Senate administration has reviewed this budget application.

Date

Heather Lank, Director of Committees and Private Legislation

Date

Richard Ranger, Director of Finance

COMITÉ MIXTE PERMANENT D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE****VOYAGE DU COMITÉ À SYDNEY, AUSTRALIE, POUR PARTICIPER À LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LA RÉFORME DE LA RÉGLEMENTATION, LA GESTION ET L'EXAMEN DES LOIS, DU 9 AU 13 JUILLET 2001****ORDRE DE RENVOI STATUTAIRE**

Extrait de la *Loi sur les textes réglementaires*, L.R.C 1985, c. S-22 :

19. Le comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé d'étudier et de contrôler les textes réglementaires est saisi d'office de ceux qui ont été pris après le 31 décembre 1971, à l'exclusion des textes dont la communication est interdite aux termes des règlements d'application de l'alinéa 20*d*).

Les dépenses projetées sont réparties entre les deux Chambres comme suit :

Le Sénat : 30 p. 100
Chambre des communes : 70 p. 100

Ledit budget est comme suit :	TOTAL	SÉNAT	Ch. des c.
Services professionnels et autres	16 400 \$	4 920 \$	11 480 \$
Transports et communications	156 000 \$	46 800 \$	109 200 \$
Divers	2 400 \$	720 \$	1 680 \$
Total	174 800 \$	52 440 \$	122 360 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité le jeudi 5 avril 2001.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

La co-présidente du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Date

Le président du Comité permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration

**COMITÉ MIXTE PERMANENT D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION
EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES**

**VOYAGE DU COMITÉ À SYDNEY, AUSTRALIE, POUR PARTICIPER À LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LA
RÉFORME DE LA RÉGLEMENTATION, LA GESTION ET L'EXAMEN DES LOIS,
DU 9 AU 13 JUILLET 2001**

	TOTAL 100 p. 100	SÉNAT 30 p. 100	Ch. des c. 70 p. 100
SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES			
1. Frais d'inscription (0406) (750 \$ÉU x 12 participants x 1,60 \$C)	14 400 \$	4 320 \$	10 080 \$
2. Repas de travail (0415)	2 000 \$	600 \$	1 400 \$
Sous-total	16 400 \$	4 920 \$	11 480 \$
 TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS			
1. Voyage (0201) Voyage à Sydney, Australie (10 membres et 2 personnel)			
a) Transport aérien, Ottawa-Sydney-Ottawa 10 membres (10 x 10 000 \$)	100 000 \$	30 000 \$	70 000 \$
2 personnel (2 x 10 000\$)	20 000 \$	6 000 \$	14 000 \$
b) Transport terrestre (12 participants x 4 taxis x 25 \$)	1 200 \$	360 \$	840 \$
c) Allocations journalières (12 participants x 10 jours x 90 \$)	10 800 \$	3 240 \$	7 560 \$
d) Hébergement (8 nuits x 12 participants x 250 \$)	24 000 \$	7 200 \$	16 800 \$
Sous-total	156 000 \$	46 800 \$	109 200 \$
 DIVERS			
1. Imprévus (0799) 200 \$ x 12 participants	2 400 \$	720 \$	1 680 \$
Sous-total	2 400 \$	720 \$	1 680 \$
TOTAL FINAL	174 800 \$	52 440 \$	122 360 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Heather Lank, directeur des comités et de la législation privée

Date

Richard Ranger, directeur des finances

APPENDIX (B) TO THE REPORT**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

THURSDAY, June 7, 2001

Le JEUDI 7 juin 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Chair of the Standing Senate Committee for the Scrutiny of Regulations for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2002 for the purpose of attending the International Conference on Regulation Reform, Management and Scrutiny of Legislation in Sydney, Australia. The approved budget is as follows:

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent d'examen de la réglementation pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 aux fins de participer à la Conférence internationale sur la réforme de la réglementation, la gestion et l'examen des lois à Sydney (Australie). Le budget approuvé se lit comme suit:

Professional and Other Services	\$ 4,200
Transport and Communications	39,000
Miscellaneous	<u>600</u>
TOTAL	\$ 43,800

Services professionnels et autres	4 200 \$
Transports et communications	39 000
Autres dépenses	<u>600</u>
TOTAL	43 800 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

RICHARD KROFT

Chair

APPENDIX "C"
(see p. 651)

ANNEXE « C »
(voir p. 651)

THURSDAY, June 7, 2001

Le JEUDI 7 juin 2001

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne à l'honneur de présenter son

FIRST REPORT

PREMIER RAPPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, May 10, 2001, to examine issues relating to human rights, and *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations, now requests approval of funds for 2001-2002.

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 10 mai 2001, à étudier diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne, demande que des fonds lui soient approuvés pour 2001-2002.

Pursuant to section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des Comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexées au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS
SPECIAL STUDY OF ISSUES RELATED TO HUMAN RIGHTS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2002

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, May 10, 2001:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc:

That the Standing Senate Committee on Human rights be authorized to examine issues relating to human rights, and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations; and

That the Committee report to the Senate no later than Wednesday, October 31, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional And Other Services	\$ 5,250
Other Expenditures	\$ 1,500
TOTAL	\$ 6,750

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, June 4, 2001.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Chair, Standing Senate Committee on Human Rights

Date

Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2002**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)

Working lunches and dinners (15 lunches and dinners at \$350 each)	\$ <u>5,250</u>
--	-----------------

Total	\$ <u>5,250</u>
--------------	------------------------

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Purchase of books and periodicals (0702)

\$ 1,500

Total	\$ <u>1,500</u>
--------------	------------------------

GRAND TOTAL	\$ <u>6,750</u>
--------------------	------------------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank
Director of Committees and Private Legislation

Date

Richard Ranger, Director of Finance

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE
ÉTUDE SPÉCIALE DES QUESTIONS RELIÉES AUX DROITS DE LA PERSONNE
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2002

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 10 mai 2001 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Bolduc,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le mercredi 31 octobre 2001.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	5 250 \$
Autres dépenses	<u>1 500 \$</u>
TOTAL	6 750 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 4 juin 2001.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

La présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Date

Le président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

EXPLICATIONS DES ITEMS BUDGÉTAIRES

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2002**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas (0415)

Déjeuners et dîners de travail (15 déjeuners et soupers @ 350 \$ chacun)	5 250 \$
--	----------

Total	5 250 \$
--------------	-----------------

AUTRES DÉPENSES

1. Livres et périodiques (0702)

1 500 \$

Total	1 500 \$
--------------	-----------------

GRAND TOTAL	6 750 \$
--------------------	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank
Directrice des Comités et de la législation privée

Date

Richard Ranger, Directeur des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

THURSDAY, June 7, 2001

Le JEUDI 7 juin 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2002 for the purpose of its Special Study of Issues Related to Human Rights, as authorized by the Senate on Thursday, May 10, 2001. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 5,250
Transport and Communications	1,500
Miscellaneous	<u>0</u>
TOTAL	\$ 6,750

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des Droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 aux fins de leur Étude spéciale relativement à des questions reliées aux Droits de la personne, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 10 mai 2001. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	5 250 \$
Transports et communications	1 500
Autres dépenses	<u>0</u>
TOTAL	6 750 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

RICHARD KROFT

Chair



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9